

jurar falso. A Túpá enōi cheyapárāmō. Cheyapú hábāmō.  
 jurar verdad. A Túpá enōi hupiguára rí.  
 jurisdicion, distrito. ibí m· boyaoacába.  
 jurisdicion, el mando. ibí cheporo quai hába. ibí chepopaguára.  
 justa cosa. Agui yeteí. Hupí.  
 justamente, igual. Yyacatúbo. Yyacatu hápe.  
 justar en guerra. Oñó ēpená.  
 justicia virtud. Tecó mbo-yoyáhá.  
 justicia juzgado. Tecó rehē yerurehába.  
 justiciado ser. Herecó mén guámbi rámō aycó. Cherrerécó mēgúá ibíraí arucú. Mbapárāmō aycó. l. Chererecóny.  
 justiciar, castigar. Arecomé gúá. Amōmbapá.  
 justiciero. Poroguerecó me gúá hára. Poro guerecó megúá catú eté hára. Hupicatú poromōmbapára.  
 justo es lo que Dios manda.

Aguí yeteí Túpá poro quaitába.  
 justo es que Dios castigue a los malos. Hupicatú Túpá angaipabi yára mbapárāmō herecó háguá-má. l. Herecó ái háguá-má. l. Herecó mēgúá gúá-má.  
 justo es que Dios premie a los buenos. Hupí catú Túpá y mārāngatúbae hepibéé hagúámá. l. Rereco catú háguámá.  
 justo hombre. Abá ecómá-ráneý ngatú.  
 justo, lo igual. Oyoyá catúbae.  
 juzgar echar juicio. Aymō-ang cherapichára. Aimúnda cherapichá. Añémō-ang cherapichá rehē.  
 juzgar el juez. ibíraí ruçú oporoquá. Oyerute tecó mārá rehē.

L. ante A.

Labihendido. Hembé bogbae. Ynáquabogbae, el de arriba.  
 Labio abrir para el barbote.

te. Añémbo embetaquá. Añémō embepug.  
 Labio de abaxo. Tembé.  
 Labio de arriba. Aquá.  
 Labio tener agujereado. Cherembé quá pug.  
 Labor de la tierra. Copí. Caapí.  
 Labor pintura. Quatiá.  
 Labrado con fuego, o heraldo. Hapí píra.  
 Labrador. Copihára. Tým-bára.  
 Labrança. ibí abi qui.  
 Labrança chacara. Cog.  
 Labrádera. Aequatia hára.  
 Labrar arádo. Ahibiyá. Aibimbobog. Aibí mboí.  
 Labrar con fuego, foguear. Ahapí.  
 Labrar hierro. Aquarepotiá pó.  
 Labrar la tierra. Acopí. Aycaapí.  
 Labrar madera. Aibirá pá. Añospá ibirá.  
 Labrar materia con puntas entresacada por las esquinas. Ambo apa reá.  
 Labrar mal deixando esquinas. Amboique ique y pána. Amōenybángá ipáná.

Labrar, o adereçar roçando para sembrar. Acaarú pá. Aibicaey tí.  
 Labrar palo gastando házia la punta. Aya pirog-ypáná.  
 Labrar piedras. Aytapá.  
 Laçada. Y poquýrã.  
 Laçada correr. Amōndiriy pequýtã.  
 Laçada dar. Ambopo quytã. Aipoapytí.  
 Laçadas, o laços corredizos. Apví.  
 Lacerado. Hacatáy iara.  
 Lacerar. Cheracatey.  
 Laceria. Tacateyiná. Tacatey aú.  
 Laço, el hueco. Y nápýi.  
 Laços laçadas. Poapytí.  
 Laços trampas. nū hā.  
 Laços hazer. Añuhá mōngi.  
 Laços poner. Añuhá moí. Añuhárí.  
 Ladeado estar algo. Oapémō tuí. Ynápýá oy.  
 Ladear cantaro. Amboapi.  
 Ladear la carga. Amōapýá mbohiitába.  
 Ladera corta. ibíra mbatú.  
 Ladera cuesta. ibíra.

Ladera cuesta abaxo. *ibí a-*  
přeyi.  
Ladino. *Y n̄eē ngatúbae.*  
Lado de cosas. *Popí.*  
Lado de persona , y cosas.  
íque. *ibíri.* Ambíl, este es  
de muger.  
Ladrar perro. *Yagúa n̄eē*  
ngi cé.  
Ladrar el perro. *Yagua o-*  
n̄eē.  
Ladrido de perro. *Yagua*  
n̄eē.  
Ladron. *Mündára.* Mündá  
hára. *Ypo ychábae.* Ypo  
pindá.  
Ladroncillo. *Mündari.*  
Ladron diestro , o cursado.  
*Mündára ecatúbae.* l. Ye  
porúbae. Y caracatú mû-  
nda rehé. Y poý chá cara  
catú.  
Ladron publico. *Mundára*  
ecó yohú. *Mündára y ca-*  
túpe guára. *Mündara y*  
yapa quabí mbac. *Yqua-*  
bi píra. *Mündára hecha-*  
gi pí pab <sup>3</sup> guára. *Mündá*  
rám <sup>3</sup> hecó yquaabi píra.  
Lagañas. *Topev.*  
Lagañas hazerse , o tener.  
*Cheropév.*

Lagañoso. *Abá opeymbo-*  
pó.  
Lagar. *Vba amshába.*  
Lagarero. *Vbá amihá apo-*  
hára.  
Lagartija. *Taragui.* Mandi-  
rá. *Teyutí.* Teyupytá.  
Teyuobi guayapiré. Am  
bere mboí.  
Lagarto. *Teyú.*  
Lagarto de agua. *Yacaré.*  
Lagarto del braço. *Yibá y*  
pí. *Yibá n̄eē.*  
Lago sin suelo. *í upá ipí e-*  
teí spírey.  
Lagrimales. *Teça popí.*  
Lagrimales hazerse de llo-  
rar. *ipico teçá i čiricá-*  
ba.  
Lagrimas correr. *Chereça*  
í apacuí. *Chereça i o či-*  
rí. *Chereçá i ibí.*  
Lagrimas de sangre. *Teçá*  
í rugui.  
Lagrimas echar. *Chereça i.*  
Lagrimas saltarse. *Chereça*  
í popó.  
Laguna. *í upá.* í n̄eongápe.  
Laguna de aguadulce. *í upá.*  
Laguna salada. *í upá ee.*  
Lagunillas. *í upá upá myri.*  
Lama de rio, o cantaro, ja-  
rro,

rro , o lo que se cria en  
los arboles.  
Limbe platos, ína rerebi-  
cé.  
Lamedor. *Mohang.* Tíquí-  
cú. *Mohangicú.* Pohán-  
gí ú.  
Lamer. *Ahereb.*  
Lampara. *Tata endí rendá-*  
ba.  
Lampirones. *Ayú rurú.* Ta  
yí rurú. *Tayí pú.* Ayu-  
rai. *Ayuraý.*  
Lamparones tener. *Che a-*  
yu rurú. *Cherayí rurú.*  
Lampiño. *Tendiba pôcaba-*  
ba.  
Lana de oujas. *Obecha ra-*  
gúe.  
Lana, o cabello nacer. *Há-*  
ç. *Habacé.*  
Lana, o pelos. *hágue.* Ha. 5.  
Lanudo. *Habucú.* Ab aná.  
Lança. *Mí.*  
Lançadera de texedor. *í ga*  
mýri. Ao pí aça pába.  
Lançar la red de pescar. *Aa*  
piçá eítí. *Aytipiçá.*  
Lanceta. *Yaichába.* Poro-  
cutucába. Poro aihá.  
Langosta, y sus semejantes.  
Tucú.

Lanterna. *Tataendí iú.*  
Lardear. *Amändiquímbae*  
quirá.  
Lardo. *Quírá.*  
Larga cosa. *Pucú.* Atu-  
rey.  
Larga cosa , y angosta. M-  
bae pucú. *Ypí my rýmbu*  
cú.  
Largamente dar. *Ayecatú*  
améé. Nandeteí améé.  
Poro aoçé améé.  
Largamente hablar. *Añee*  
porombucú. Che yuru  
pucú pipé añéé.  
Largazo. *Aba pucu aí.* Yari  
gui gui. *Yiçá uçu aí.* Y-  
içá uçucatúbae. l. *Pucu*  
catúbae.  
Largo. *Pucu.* Vçu. Guí.  
Largo liberal. *Y poy aíbae.*  
Abayiba pí ya reý mbe-  
té. Poro m̄eng areté.  
Poro poita reté.  
Larguezá. *Potíbeý hába.*  
Mboí ay tába.  
Lastima, compassion. *Poria*  
huberec óhába.  
Lastimar el coraçon , y lla-  
ga,&c. *Añopv.*  
Lastimarse con golpe. *Aye-*  
yucá.

Lastimarse con el dolor, y mal ageno. Añē p̄v.  
Lastimarse en la canilla. Añē t̄ymā cāngá.  
Lastimosas palabras. n̄eē poro mōnē p̄v. n̄eē n̄eē p̄u ngatú.  
Lastimoso cátó. Mborahel aç̄. n̄em̄mbiá. Pitubá.  
Latidos. N̄y n̄y. T̄t̄o.  
Latidos del corazón. Che-p̄ia t̄ti. P̄raberá tu-t̄u.  
Latidos del pulso. Che poa p̄i n̄y n̄y. T̄t̄i. T̄bí.  
Latidos de la cabeza. Acá-nündú. Che acá n̄y n̄y.  
Latidos de los párpados. Cherope pí.ç̄ci. l. H̄ih̄i.  
Lauaças. Mbae rey tagué-ra.  
Lauadero, lugar donde se lauan. Ya húcába. Yepi reihába. Yepi rámō hába.  
Lauandro. Ao reitára. Potucá hárá.  
Lauar. Ayoheí.  
Lauar golpeando. Aypotu-cá.  
Lauar refregando. Aao cu-tú.

Lauar la boca. Ayeyuru-hei. Ayeyu ruguará.  
Lauarse la cabeçá. Ayea qui aog. Añē acanḡ hei.  
Lauarse, bañarse. Ayahú. Câ.  
Lauarse con la lluvia. Che-mô peti amâ.  
  
L. ante E.  
Leal fiel. Porerobiâ catû.  
Leal vassallo del Rey. ñanderubichá beté rapia catuhára. ñanderubichabete poroquai ta gue rupi beguára.  
Lealtad. Yerobia hába. Porro apia.  
Lebrel. Yagua ruçú.  
Lebrillo. n̄eá.  
Leche. Câmbi.  
Leche cortada. Cambi ti-priá.  
Leche dar a mamar. Amô cambú.  
Leche de arbol. i'bira iç̄.  
Leche de mandubí. Mandibí rícué.  
Leche quaxada. Cambi iñ-ag.  
Leche quaxar. Ambo iñ-cambi.

Leche tener el pecho. Ti-n̄s.  
Lecho, barba coa, &c. Y n̄y mbe. Tupába.  
Lecho la armaçon. Y n̄y-mbê itá.  
Lechon. Tayaçu raí. Taya-çu ai.  
Lechuza. quíndá. i'bí yaú. Vrucureá.  
Leer. Aquatia mōnguetá. Añembóé quatia rehé.  
Leer a trancos. Amô pâpâ quatia mōngétábo.  
Leer saber. Aquatiá mōnguetá. Quaá.  
Legacia. Parehába.  
Legado Embaxador. Pare-há. n̄eē re rahá hárá.  
Legitimar casandose. Chér-rai ç̄rehé amendá y n̄e-mýnguê recócueóca.  
Legitimo. Mêndaréra i.  
Lego, no Sacerdote. Abá reñ mbae.  
Legumbre. Caá oqui. Caa mbiquir. Caa yúpí ro-guê. Mbae añi yupí.  
Ley. Tecó mōnágába.  
Ley dar. Atecó bonâ. Ahe-cóbé.  
Ley de Dios. Tûpâ n̄eē. Tû

pâ tecó moñágába. Tu-pâ poro quiatába. Tûpâ n̄ande quai tába.  
Leijo hombre. Abá n̄eē quatiá mōngetá hareté. Mârandequagué mōnge-tá haré.  
Leyéda de los santos. Santos Tûpâ boyá recó cue quatiá.  
Lendrero. Quiibañi.  
Lendroso. Quiibañi rerequâ-ra. l. Yára.  
Lengua. Cû. Apecv.  
Lengua de campana. Ytapi piâ. Ytá cv.  
Lengua el que la sabe. n̄eē quaapára.  
Lengua, el lenguaje. n̄eē. n̄eengâ.  
Lengua interprete. n̄eē mboyequaá pára. n̄eē quaa pára.  
Lengua materna. n̄eē teé.  
Lengua veloz. Cû pýrýrý ngatv. Cû n̄e mbobabag catú. Cû yerá yerá catú. Cû çandó çandó catú.  
Lenguaje. n̄eē ngabí. n̄eengâ-gába. n̄eē ndibá. n̄eengâ-mb. n̄eē ngábâmô.  
Leña. Yepeá.

Leña hazer. Ayepeabá.  
Leña menuda coger. Aīçā  
cāngá.  
Leña seca. Yepeá ypirú.  
Leñador. Yepeabá hára. Ye  
peabarí tequára.  
Leno entero sin partir. se-  
pea á.  
Leon. Yagua pýtā. l. Yagua-  
tú.  
Leonado color. Pýtā can-  
duá.  
Lepra. Curú. Mbi rá. Curu  
bá.  
Lepra costra. Curu piré.  
Lepra pegar. Checurú am-  
boyá hecé.  
Leproso. Mbiraí yára. Re-  
quara. Porará hára.  
Lerdo. Abá ecó mbegue.  
Abá ecó pohí. Abá ecó  
mberú.  
Lerdo de manos. Po mbe-  
gûe. Ypo mberú bae.  
Lerdo hazerse. Añ mōmbe  
gue. Añ mō ecó ecómbegue.  
Añ mō ecó mberú.  
Letaria de los santos. Túpá  
boyare noyndába. Túpá  
boyá reri. i quatiahá.  
Letania de nuestra Señora.  
Túpá ci pora heitába.

Túpá ci renôindába. Tu  
paçí reriçí quatia há.  
Letargo. Tope híu uçú.  
Letargo padecer. Topehi  
uçú aipora rá. Topehi  
uçú pôra ahé.  
Letor. Quatiá mōngetahá-  
ra. Quatiá neé mōnbe-  
guá ra.  
Letor diestro. Quatiá mōn-  
geta écatúbae. Catupí  
bae. l. Yacátua catúbae.  
Letrado. Mbae quaá pára.  
Letras. Quatiá.  
Leitrero. Hobapí quatiá.  
Quatiá hobá pí rufí guá  
ra. Hobá pí amó quatiá.  
Letrina. Tepotíiba. Ren-  
dába.  
Leudar, o acedar. Amô a-  
guñi ñ.  
Leudo pan. Mbuyapé aguñ  
ño. Y moaguñ nô. nbira.  
Mbo apetú piré. Y yape  
búbae.  
Leuadura. Mbuyapé mō a-  
guñô hába.  
Leuantados. Abá angaipá.  
Leuantamientos. Angaipá-  
ba.  
Leuantar algo. Amô pûá.  
Am-

Ambobi. Amôang. Bi. 4.  
Leuantar algo, levantando-  
se. Añ opus. Arobí.  
Leuantar en peí. Ahupí.  
Leuantar la cabeza. Ayau-  
pí.  
Leuantar la cabeza házia  
arriba, ó la hiz de la co-  
sa. Ambo oba ibá.  
Leuántar la ropa. Ayepe-  
pí.  
Leuantar los ojos. Ayeça  
upí.  
Leuártarse de la cama el en-  
fermo, y sano sentarse.  
Añ rópûá. Ayerobí râ-  
mô.  
Leuantar testimonio. Ay-  
mündá teí. Amô pûá ya-  
pura. Ahénôi teí. Aténôi  
cherapichára hupí gua-  
reñ rebé.  
Leuantarse. Añ. Abí.  
Leuantarse avrado contra  
otro. Apûá hecé guiñé.  
moñ rónô. Ayeroquá  
guíñamô guitecôbo he-  
cé.  
Leuantarse en puntillas.  
Chepí apíta íf apûá. l.  
Aycó.  
Leuantarse haziédo come-

dimiento. Apûá ychupé.  
Apûá guiyero, ipa ychu-  
pé. Apûá gui yeaibí boy  
chupé.  
Leuantarse poluo. Opûá i-  
bí týmbó. ibí týmbó  
í.  
Leuantarse, reuelarse. Che  
ângaiapá.  
Leuante, parte Oriental.  
Quiraçí cimbába.  
Leue cosa. Bebuí. Rui. Api-  
ruí. Angaú. Au.  
Leue palabra. ñc e bebuí.  
Lexia. Yuqui.  
Lexos. An. 6. Qui-pe. Mô-  
mbiri. Mâmô. Amô. ú-  
cuí. Vcù. Cúpe.  
Lexos està. Mômbiri ipé he-  
cóny. Cúpehecóny.  
Lexos vas de la verdad. Te  
có hupiguára qui mômhi  
riereicó. Hupi guaragui  
ere yaogeté. l. Ereyero-  
bageté.

Liado. Y mâmâ mbira. Y  
yabo ápíra.  
Liar. Aymâmä. Ayaboá.  
Ayoquá.

Liar los pies. Ay p̄i quâ. A-yeupí quâ.  
 Lios. Ymã ymãmbiré. Y ya boábo apíréra.  
 Liberal diestro. Ecatúbae. Ypoyababi babí bae. Y-  
 yacátuá catúbae.  
 Liberal, acelerado en de-  
 zir. Ycú pírý ríbae. Cú  
 oberabóte beramí bae.  
 Guagé hápe ehára.  
 Liberal apresurado, diligé-  
 te. Abá ecó acubó. Abá  
 ecó pýrýrý. Taibái. Tán  
 gé. Tangé iara.  
 Liberal diligente. Taí  
 bay hápe. Qua papí taí-  
 baí hápe. Tángé aíbaí há-  
 pe.  
 Liberal diligente ser. Che-  
 taibái. Oberá bôte gua-  
 rái cherecô. Curymé gua-  
 rái cherecô.  
 Liberal en dar. Hacatey  
 eý. Ypotibýmbae. Y po-  
 yaícatú. Ypobí y mbaé.  
 Oísh bae mbaé mëen-  
 gá. Y póqui y mbae. Y pó-  
 oo catúbae.  
 Liberal en dar carne, o  
 cosas de comer. Che-  
 pooó çoo mëengá. M-

buyape mëengá.  
 Liberalidad. Tacatey mba-  
 beý. Potibey. Poyai.  
 Libertad. Yepé. 3. Tembia  
 ihubeý te quâba.  
 Libertad dar. Amôndó ie-  
 pé. Tembiaíhu haban-  
 guéra agui amôçé. Ahe-  
 mbiaíhu cue rog.  
 Librar bien. Aíengatú. A-  
 çé yepé.  
 Librar de peligro. Aypihý-  
 ró. Haimeanohé yepé.  
 Librar mal. Açembái. Na-  
 çéngatú.  
 Librar soltar. Amôndó ye-  
 pé. Apoí yepé ychu-  
 guí.  
 Librarse de mortal enfer-  
 medad. Haime che açé  
 haguera gui açé yepé.  
 Librarse facilmente. Acém  
 baybí. Ndahaçípe che-  
 çémý. Nda haçíi cheçé  
 yepé.  
 Libre ahorrado. Tembiaí-  
 hu rámô hecó haguera  
 gui ymôçembira. Ymôn-  
 dopí.  
 Libre aluedrio. Temimbo-  
 tára.  
 Libre atrevido. Abá an-  
 geý.

geý. Poíhu hareý. nê an-  
 gú eý.  
 Libre de culpa. Che yequa-  
 hígânda recoí. Márân-  
 darecoí. Aicoyepe mbae  
 mårâza.  
 Libre de cuidados. Abá an-  
 gatarey. Abá angecó eý.  
 Piá ruí catú bae. Teça  
 eta retequareý.  
 Libre de pecados. Angaipá  
 amô retequá reý hára.  
 Anzaipá ndo guereco  
 quiribae.  
 Libre de pena salir; aunque  
 tenía culpa. Che yequa-  
 hígâa yepé, açé yepé é-  
 té. Mba parângue iepé  
 che. Aéaç níepé.  
 Libre de sospecha. Chere-  
 hé mñangafndit ibi nimô-  
 ângabi chetí.  
 Libre de sujecion. Abá po-  
 guíti tequareý. Y yarý  
 mbae. Herequarýmbae  
 ché.  
 Libre de tentaciones. Mô-  
 rô ângapora häreý. 1.  
 Andupabeý.  
 Libre de tributo. V. Tri-  
 buto.  
 Libremente, atrevidamen-

te. nêangú pabe y më. nê-  
 angueý hápe. Poíhu ha-  
 beýmë. nêmô ângabey-  
 me.  
 Libremente, sin impedimé-  
 to entrar. Ndaiquie mä-  
 râni. Márândabeý mô ay  
 quie.  
 Libre, nacido en libertad.  
 Tembiaíhu habeý më oá  
 bae. Oyco yepebac oábo  
 bê.  
 Libre nacer. Tembiaíhubé-  
 ýmë aá. Na tembiaíhurá  
 mô tûguay che á ri. Na  
 tembiaíhurá amô cherecô  
 nânande tûguá aá.  
 Libre persona, no cautiva.  
 Tembiaíhubey.  
 Libre, seguro de macula. Y  
 mä áneý ngatú.  
 Libre sin cargo, ni ocupa-  
 cion. Che nângâ requa-  
 beý aycó. Aycó ei. Na  
 che nangarecohape rü-  
 gûá aycó. Anemângog.  
 Librería. Quatiá rupába.  
 Quatiá requâba.  
 Librero. Quatiá rerequá-  
 ra. Quatiá rí nangare-  
 quâra.  
 Librero que enquaderna.  
 Qua-

Quatiá nūbāhára. Quatiá nomahára.  
Libro. Quatiá.  
Licencia, hazese con el permiso. Tá. Terehó, doite licencia que te vayas. Enef. Enef angá.  
Licencia dar. Amé ychu pé. Eneý hae. Tá hae.  
Licencia pedir para ir. Aieurre ychupé che ho haguáma rí. Tahá hae ychu pé. Ahá potá biñá.  
Licencia tener para ir. Terehó heiché be. Omeé ymá chehohágúamá. Enei hei chébe. Chepope arecó ímá chehó haguámá.  
Licion dar el maestro. Amó némboé. Amboé.  
Licitá cosa. Catú. Aguýeí. Bú. 2.  
Lidiar toros. Mbacá amó ná. Amónérá. Amóná ró.  
Liebre. Acutí. Pag. Quereruá.  
Lienço bien texido. Ao pía há catupíri. Ao yyatíca catupíra.  
Lienço de algodon. Amánaiyuao.

Lienço de Castilla. Ybira ibia.  
Lienço ralo. Ao poca. Ao beçacá. Acipíberá.  
Liendre de la cabeza. Qui ba i. Qui tís.  
Liendre de piojo del cuerpo. na mō quíraí.  
Liga para paxaros. Yúá.  
Ligado. Y napytymbiá. Y yaboa píra.  
Ligado con hechizos. Y po hanó mbira paye pípe.  
Y mō pohangí upíra.  
Ligadura. Ynapytý haguera.  
Ligar. Aña pýti. Ayaboá.  
Ligar con liga. Yua pipé amboa. Añó móng.  
Ligarse con parentesco. Oroñó nē mō aná oyo ehé. I. Oycopí.  
Ligas. Tapacurá. nēný pýá quahába.  
Ligera lengua. Cúpíryri. Cúparárá. Cúyerá catú.  
Ligeramente sin peso. Mbegué hápe. Cúbáquá hápe. Taígaí hápe.  
Ligereza. Cábá quá. Aquá.  
Ligereza en correr. Cábá quá

quá nánrehé. l. nandari.  
Ligero. Abá bebé. Bebuí.  
Yanambisbebé bae. Pi- rýri.  
Ligero de manos. Ypoyabá bas. Ypopí ibae. Y póbérabae. Ypó curiteí. Quapí.  
Ligero en andar. Atá aquábae. Y caba quábae.  
Ligero en correr. Añémó cabáquá guiná. Añá iná goberábo. Cheaquá guiná.  
Lima de limar. Quarepoti quítiába.  
Lima, o limon. Limón.  
Limada cosa. Y quíti píre.  
Limaduras. Y quíti cagué.  
Limar. Ay quíti.  
Limar corregir. Ambo catupíri. Ahecó biaró y yabi hague.  
Limitadamente. Pobí pobi hápe. Mirihápe. Herá herá.  
Limitado en comer. Opobl pobí hápe ocarú bae. Ocarú myri myri bac. Yaboté ocarú bae.  
Limitarse en comer. Chepobí hápe acarú. Cheyá

bóte acarú. Myri nöte áu.  
Limite linde. ibi yá. ibi epí çá. ibi cicába.  
Limite passar. Aypí açá.  
Limosna dada. Túpá rehé y meé mbira.  
Limosna dar. Túpá rehé améé mbae.  
Limosna juntada. Túpá rehé mbae ymónbá mbiré.  
Limosna pedida. Túpá rehé vyerure hague.  
Limosna pedir. Túpá rehé ayeruré.  
Limosna pedir por puer- tas. Ognibó rupí Túpá mbae amónbá.  
Limosna recibida. Túpá mbae ypi ipí a.  
Limosnero que la dá. Túpá terapípé mbae maeindára. M'engey héra.  
Limosnero que la pide. Túpá rehé mbae tí yerure héra.  
Limpia cosa. Mbae quý týn gatú.  
Limpia cosa limpiada. Y quý týngó píre. Y quí aogi píre.  
Limpiar. Ay quý týngó. Ay

Ay quytá. Aiquiaog.  
Limpiar el maiz de las ojillas que tiene en la punta, o la fruta, &c. Ahebitú mōngui.  
Limpiable el trasero. Aye-pindi.  
Limpiable por de dentro. Ay piçy mbó. Aypí ci catú.  
Aypí quiti ngog.  
Limpiable el trasero de la tierra que se le pegó sentandose. Ayebitubirog.  
Limpiable el alma confesandosse, o el cuerpo lauandosse. An abeog.  
Linage. némbo nangágué.  
Linage noble. némbo mārungatú. Angá turá reyi.  
Linea de parentesco. némbo nangá riçí. no anareco rupába. Anambupába.  
Linea de pescar. Pinahamá. Pindaçamá.  
Linea raya. Hay hagué. Há.  
Lindero. ibiyá. ibi repicá.  
Lindero poner. Amboibí yá. Ambo epicá.  
Lindo. Ambo af. Catupíri.  
Liñuelo de tela. Aopopeno.

Lio de ropa. Ao māna.  
Liquida agua. ipi eçá cang. i noí ípfé.  
Liquida cosa. Mbae i cú. Mbaeticú.  
Liquidohazarse. Onemboi cú.  
Liquidarlo, aclarar lo obscuro. Ambo yequaa. Ambo eçá cang.  
Liquidaueriguado. Ymboyequaa pira.  
Lifa cosa. Mbae endipú. Mbae yoá.  
Lifa cosa alisada. Y mbo endí pu pira y mboyoapí.  
Lisiado. Y yapábae. Y yaparibae. Mändog y mbae. Y mbae. Y napébae.  
Lisiado estar. Che apá. Nacheamändogi. Che apé.  
Lisiar. Amboapá. Anbmá. Anbo apé.  
Lisonja. ne caracatu. ne poropichí. neembo ori cará catú.  
Lisonjar. Ayapichí. Anmboori caracatu. Ambo ruí catú chenepipé.  
Lisonjero. ne mbo ori caracatuyára.  
Lista atrauessada. Haçá.

Lis-

Listada ropa a lo largo. Ao ique ná. Ao ique pi ná. Y piñá piñá.  
Listada ropa atrauessada. Ao haçá haçá.  
Lista de alto a baxo. ique ná. ná. 3.  
Listado có colores atrauesadas. Haçá pará pará.  
Listar de blanco. Ambo ná petí.  
Listo, diligente. Puí. Tai-bá. Pyryri.  
Litera. Tendá ná aná heterocí.  
Liuiidad. Tendabey há. Tecó tecó.  
Liuiidad deshonestidad. Cándahé.  
Liuiiano deshonesto. Abá cándahé.  
Liuiiano sin assiéto. Abá endabeý. Hecó no teý. Bebuí. Abá heco pohtikey.  
Liuiiano sin peso. Bebuí. Pohi eý.  
Liuianos, bofes. ne bebui.

Loa alabança. Poro mombéu catuhába.  
Loable. Aguí yeí guára. Y

mombéu catupí.  
Loba, vestidura. Ao pucú. Ao tiriři.  
Lobanillo. Aa. 1. A. 2.  
Lobos de agua. Guairacá.  
Lobos de tierra. Aguará guacú.  
Locamente. Araqua eý há pe. Tarobá hápe.  
Loco. Tarobá. Y tarobá bae.  
Loco estar de aficion. Nachelmo aracaábi ypotára. Cheaéheçe chembo or aquapabí.  
Loco estar de cuidados. Chembo atí bagí bagí chereça etá.  
Lo contenido en la cosa. Po. 5.  
Loça. naembé:  
Loça pintada. naembé quatiá pira.  
Logana miez. Temyty horí catubae. Oye robiaríbae. Héçái ngatubae.  
Loçania. Yerobiá hába. Quirey. Tai-bá.  
Loçano brioso. Y quy rey ngatú. Tai baí bae.  
Lodaçal. Tuyutí. Tuyu apacu rug.

Lo-

Lodaçal de cieno. Tuyuñé.  
Lodo. Tuyu.  
Lograr bien el tiempo. Ay porú catú ára. Ayecohú catú ararí. Ambopó catú ára.  
Lograr bien la hacienda. Ayecohú catú chembae rehé. Aporerequa catu chembae rehé, heçé guyecohúpa.  
Lograrse bien. Ayecohú catú.  
Lombriz de cuerpo humano. Cebói.  
Lombriz de tierra. Mbiré. Yarichayé.  
Lo mismo será de tí. V. Mémé.  
Lomo de tierra. Ipiapipé.  
Lomo de animal. Çoo pucú.  
Lomo de persona. Tumbí.  
Longanimitad. Piagaaçú rerecó tecómataufé.  
Loor. Poro mōmbeu catu hába.  
Lo que está en la mano. Popeguá. Popeçuá.  
Lo q̄ yo mato, o cojo. Cherembia. Cherembi yucá.  
Los piedra llana. Ytapeçy.

Los buenos. Y mārāngatú bae.  
Los de allá. Ebapo cotí guára. Ebapó yoçuá mōguára.  
Los demás. Amón guéra.  
Los mayores. Tubichabébae.  
Los mas. Hetahébae.  
Los mejores. Y catupí ríbe cuéra.  
Los menores. Mýrýb̄bae. Mýrýnguéra.  
Los menos. Heta cýb̄ebae. Mōcō nōib̄ebae.  
Los otros. Amboae cuéra.  
Los otros años. Roí oquabae cuéra. Roí amboáé.  
Los otros días. ára oquabae cuéra.  
Los peores. Y yaibé guéra.  
Los viños. Amó.  
Los viños, y los otros. Mémé. Memci.

Luciernaga. Múñ.  
Lucifer. Aná rubichá.  
Lucha. Nō quâbá yoeiti potábo. nō áñ. nō nō quâbáyti.

Luchar. Oroyoytí.  
Luego aora. áng curý. Ang bēf.  
Luego al punto. Curitef. Curýbēf. Ang curýbēf.  
Luego de aqui a vn rato. Curié.  
Luego entonces. Haeramó bē. Acoiramobé.  
Luego, ilacion. Aéramó. Haérámó rō.  
Luego que. René. Rirémé. Rupibé. V. Be. num. 12.  
Luego segun esto yo lo hize. Aéramó nde é rehé, Cheaya pórō.  
Lugar. Tendába.  
Lugar ay, y sobra. Tendá oýmé hae hembi guacú.  
Lugar alto. Tendá ibaté.  
Lugar ay, y tiempo, dia ay, &c. Ndeí quaraçí rágé.  
Lugar bajo. Tenda ibiy.  
Lugar dar a las téteaciones. Ayeapíça cá mōrō á angai upé. Ayeapíçabi ángai pá che'angá átōi rehé.  
Lugar dar para passar. Ayngatú y quaa paguáamá.  
Ay iyii. Ayepeá.  
Lugar del que está en pie. Ámbába.

Lugar del que estuuuo echado. Tupá guéra.  
Lugar donde está algo. Tupába. Hecu atiba.  
Lugar donde se come. Caruhápe.  
Lugar donde se guarda algo. Mbae rupába. Mbae recó hatiba.  
Lugar hondo. Tenda ipí guáçu.  
Lugar no tener, o tiempo. Oatá arachébe. Ypoatarí arachebe.  
Lugar, o assiento. Tendába. Ti. 17.  
Lugar, o parte donde el herido muere presto. Tégúá. Cheregúá.  
Lugar, o pueblo. Tába. Tétamá.  
Lugar tener, o tiempo. Che poetácatú.  
Lugarteniente. Tecobiára.  
Lugar vezino a otro. Amundába. Ambiyogiguára.  
Lumbre sacar. V. Fuego.  
Lúbrera. Poro eçapehába.  
Luna. Yaci.  
Lunar. Av. nū av.  
Lunar hazer postico. Añémō avé.